

Association des lacs de Kazabazua
Lakes Association of Kazabazua



LAK Leisure News
Bulletin de nouvelles de l'ALK

Spring 2013

Printemps 2013

Table of Contents / Sommaire

	Page
President's Message / <i>Message du Président</i>	3
AGM, 2012 Membership Status and 2013 Dues Notice / <i>AGA, Statut des adhésions en 2012 et Formulaire d'adhésion 2013</i>	4
Website / <i>Nouveau site web</i>	5
Installing an Outhouse? / <i>Voulez-vous faire installer une bécosse?</i>	5
Protection of Lake Shorelines, reminder / <i>Protection des rives de lacs, rappel</i>	6
Water Testing with George McCormick	9
New Regional Ecocentre / <i>Nouvel Ecocentre</i>	10
Zoning Change (Zone F133) / <i>Modification de zonage (zone F133)</i>	11
Milfoil / <i>Myriophylle</i>	12
Fall Municipal Election / <i>Élection municipale cette automne:</i>	12
Mining on Municipal land / <i>Exploration minière sur les territoires municipaux</i>	13
Waste Management in the Outaouais / <i>La Gestion des Matières Résiduelles en Outaouais</i>	13
Municipal Taxes Follow-up / <i>Taxes Municipales Suivi</i>	14
Gatineau Valley Retirement Village / <i>Village des Aînés de la Vallée de la Gatineau</i>	16
Seauvegarde-de-Vallée-de-la-Gatineau	17
2012-2013 Executive Committee / <i>Conseil exécutif 2012-2013</i>	19
2013 Member Information Sheet / <i>Formulaire d'adhésion 2013</i>	20

The Association thanks all the contributors to this publication. The opinions expressed are solely those of the authors and not necessarily those of the Association. If you wish to contribute to the LAK Leisure News/Bulletin de nouvelles de l'ALK, please contact Kim Chadsey at newsletter@kazlakes.com or 613.818.4664.

L'Association remercie ceux qui ont contribué au présent bulletin de nouvelles. Les opinions qui y sont exprimées sont exclusivement celles de leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement celles de l'Association. Si vous désirez contribuer au bulletin de nouvelles, veuillez contacter Kim Chadsey au newsletter@kazlakes.com ou 613.818.4664.

PRESIDENT'S MESSAGE

I would imagine that many, if not most, cottagers have already begun to enjoy the 2013 season, despite the occasional rain and more frequent mosquito. For those of you who are not year-round residents, welcome back! As part of resuming our summer activities, this Newsletter is designed to bring you up to date on the activities of your Lakes Association. I would very much like to thank Kim Chadsey for putting this Newsletter together.

First, you are invited to the 2013 Annual General Meeting of the Lakes Association of Kazabazua. This is a great way to meet your neighbours on your own lakes, and to learn something new about other lakes in the area. Everyone is invited to attend.

The 2013 Annual General Meeting (AGM) will be held on Saturday, July 13, 2013 at Karen Little's cottage at 241 Danford Lake East Road, just north of the junction of Danford Lake East and Mott-Freeman roads (signs will be posted). While there will be some bench seating available, please feel free to bring your own lawn chair (and coffee). Registration will take place between 9:30 and 10 am. The rain date is July 14, same time and place.

Vous êtes cordialement invité(e) à l'Assemblée générale annuelle (AGA) 2013 de l'Association des lacs de Kazabazua. C'est une excellente occasion de rencontrer vos voisins riverains et de prendre des nouvelles des autres lacs du coin. Cette invitation s'adresse à toutes et à tous.

L'AGA 2013 se tiendra le samedi 13 juillet 2013 au chalet de Karen Little, 241 Chemin Danford Est, juste au nord du croisement des chemins Danford Est et Mott-Freeman (des panneaux indicateurs seront installés). Nous devrions avoir suffisamment de bancs pour s'asseoir, mais vous pouvez amener votre propre chaise (et votre tasse de café !). L'inscription des membres se fera entre 9 h 30 and 10 h. En cas de pluie, l'AGM se tiendra le lendemain, soit le dimanche 14 juillet, à la même adresse et à la même heure .

Between 10 am and noon, we will provide information on water testing results; relevant policy initiatives by the province and municipality (e.g., waste disposal, zoning, shoreline protection); and proposals by members on a wide range of issues.

De 10 h à midi, nous vous informerons sur des sujets qui vous touchent directement (analyses de l'eau des lacs; mesures provinciales et municipales en matière de gestion des déchets, de zonage, de protection des rives, etc.) et vous proposerons des idées soumises par nos membres sur toutes sortes de sujets.

Finally, everyone is invited to stay after the meeting for hot dogs, hamburgers, water, pop and beer – a minimal amount is charged for food and beverages to offset the costs. If you wish to become a dues-paying member, you are invited to come early to register. There is a nominal annual fee of \$40 to become a voting member of the Lakes Association of Kazabazua. All seasonal and permanent residents are invited to attend the AGM (and enjoy the food and beer); but only registered members are allowed to vote on business matters raised in the meeting.

See you all on July 13!

Peter Fisher

ANNUAL GENERAL MEETING (AGM) Saturday, 13 July 2013

Come to the annual meeting and barbecue on July 13, pay your \$40 annual fee, hear what's going on in the community and share some food and drink with your neighbours.

Our AGM will take place at:

Karen Little
241 Danford Lake East Road
July 13th - 10:00 A.M.
(Rain date July 14th)

To simplify things for the AGM, we would like to continue to try a change in the procedure for the collection of membership forms and fees by collecting as many as possible beforehand. Please try to fill out your membership form (back of Newsletter) and mail it with your cheque for 2013 fees to **PO Box 254, Kazabazua, Quebec J0X 1X0**.

Make sure to include your e-mail address to help us communicate with you.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE Samedi 13 juillet

Venez à la prochaine Assemblée générale annuelle et au barbecue le 13 juillet prochain, payez votre cotisation annuelle de 40 \$, venez écouter ce qui se passe dans la communauté, manger une bouchée et boire un verre avec vos voisins.

Notre assemblée générale annuelle se tiendra chez :

Karen Little
241 ch du Danford Lake est
le samedi 13 juillet à 10 h
(le dimanche 14 en cas de pluie)

Afin de simplifier le déroulement de l'AGM, nous voulons, cette année encore, collecter, avant l'Assemblée, le plus grand nombre possible de formulaires et d'adhésions. Nous vous invitons donc à remplir le formulaire d'adhésion à l'endos du présent Bulletin et à nous l'expédier accompagné de votre chèque pour 2013 à **boîte postale 254, Kazabazua, QC J0X 1X0**.

N'oubliez surtout pas d'inclure votre adresse courriel afin de nous aider à communiquer avec vous.

2012 Membership Status / Statut des adhésions en 2012

As of the end of 2012, we had 75 paid-up full members.

A la fin de 2012, l'Association comptait 75 membres à part entière

WE HAVE A WEBSITE!

If you have not already done so, please check **YOUR** new website (<http://www.kazlakes.com>). Send us a picture of *your* lake, and we will post it!



NOUS AVONS UN SITE WEB!

Si vous ne l'avez pas déjà fait, jetez donc un coup d'œil à *votre* nouveau site web (<http://www.lacskaz.com>). Envoyez-nous une photo de *votre* lac et nous l'afficherons !

Installing an Outhouse?

What you need to know if you want to have a dry toilet (outhouse) installed on your property.

Quite a few cottage owners are keen on having a dry toilet (an outhouse) installed on their property. This dry toilet cannot - and should not - replace a legal septic system for the main cottage, but it can be of help to service a guest cabin or the main cabin in case of a power outage. **Come to the AGM and find out what you need to do to have one installed and how much it costs.**



Voulez-vous faire installer une bécosse?

Ce que vous devez savoir si vous voulez faire installer une toilette sèche (une bécosse) sur votre propriété.

Plusieurs villégiateurs aimeraient bien faire installer une toilette sèche près de leur chalet. Une telle toilette sèche ne peut et ne devrait évidemment pas remplacer un système septique réglementaire desservant le chalet principal, mais elle peut être utile pour desservir une cabane d'invités ou le chalet encas de panne d'électricité. **Venez à l'AGM pour connaître les conditions d'autorisation et les coûts d'une telle installation.**

Reminder concerning the new regulation regarding the protection of lake shorelines

Michèle Borchers

Since August 21, 2009, the Regional Municipality of the Vallée-de-la-Gatineau and each of its Municipalities are required to implement the provincial Policy for the protection of riverbanks, lakeshores and floodplains, and they **may give out fines if they find that the lake shoreline has been disturbed.**

The MRC's new regulations (2009-206) for the protection of lakeshores, riverbanks, littoral zones and floodplains are very detailed (http://www.mrcvg.qc.ca/documents-pdf/2009-206_anglais.pdf06). Here is a brief summary.

Every lake property owner is now responsible for protecting the lakeshore and the littoral zone.

The lakeshore is a 10-meter wide strip of natural vegetation (when the slope is less than 30%) or 15-meter wide strip (when the slope is greater than 30 % and uninterrupted). See the new regulations for more details. The lakeshore is the lake's natural shield. It fulfills several biological functions. Its vegetation:

1. prevents excessive warming of the littoral zone;
2. captures a large part of the sediment and nutrients that otherwise would be washed into the lake, thus limiting the growth of algae;
3. stabilizes the bank, and limits erosion;
4. reduces the speed of run-off and facilitates water seepage into the soil;
5. provides essential habitat and food and shelter for wildlife and flora.

The littoral zone is that part of the lake extending from the high-water mark towards the middle of the lake.

Disturbing the 10-meter or 15-meter wide lakeshore by, for example, cutting the grass, cleaning brush, cutting trees, or spreading fertilizer, **is now prohibited.**

All construction and operations on the lakeshore or in the littoral zone that are permitted by the new regulations require a permit or certificate. Signs must be posted on the site during the entire work period.

After consulting a municipal inspector, you may:

1. when the slope is less than 30%, cut vegetation to create a 5-meter wide opening onto the lake, as long as the herbaceous vegetation is preserved;
2. when the slope is greater than 30%, prune and trim to create a 5-meter wide opening, and construct a grass-covered trail or a stairway with a maximum width of 1.2 m. Debris may not be left on the lakeshore. Trees and shrubs outside the 5-meter zone may be pruned and trimmed up to a maximum of 40% of the total height of the tree trunk or shrub.

If your shoreline lacks natural vegetation, you are required to restore it. You can do this in two ways:

- by letting nature take its course: let plants that are well adapted to lakeshore areas grow up naturally, which they will do in only 2 or 3 years;
- by planting native species in mid-June or late August, without using fertilizers, preferably in the early morning or evening (consult the list on the Internet here: <http://www.messines.ca/Catalogue2009.pdf>).

MRC inspectors are monitoring the enforcement of these new regulations in close cooperation with municipal inspectors. They have the authority to come and visit any property between 7 am and 7 pm on their own initiative or following an official complaint. All complaints are handled in a confidential manner.

If you have any questions, contact Kazabazua's Municipal Inspector, Danny St-Jean, by phone (819-467- 2852) or by email (inspecteur.Kaz@bellnet.ca).

Rappel concernant le nouveau règlement sur la protection des rives de lacs :

Michèle Borchers

Depuis le 21 août 2009, la Municipalité Régionale de comté (MRC) de la Vallée-de-la-Gatineau et ses municipalités sont tenues d'appliquer la politique provinciale en matière de protection des plaines inondables et des rives de lacs et de rivières, elles **peuvent donner des amendes si la bande riveraine du lac est perturbée.**

Le nouveau règlement (2009-206) de la MRC sur la protection de la rive et du littoral est très détaillé (http://www.mrcvg.qc.ca/documents-pdf/2009-206_reglement.pdf). En voici un bref aperçu.

Les propriétaires riverains d'un lac sont désormais responsables de la protection de sa rive ET de son littoral.

La rive est une bande riveraine de végétation naturelle de 10 m de largeur (lorsque la pente est inférieure à 30 %) ou de 15 m de largeur (lorsque la pente est continue et supérieure à 30 %). Voir le règlement pour les détails. La rive sert de bouclier naturel en remplissant plusieurs fonctions biologiques. Sa végétation :

1. limite le réchauffement excessif de l'eau en bordure du lac ;
2. limite la prolifération d'algues nuisibles en captant une grande partie des sédiments et des nutriments qui ruissellent dans le lac ;
3. limite l'érosion en stabilisant les berges ;
4. favorise l'infiltration de l'eau dans le sol en réduisant la vitesse d'écoulement des eaux de ruissellement ;
5. fournit un milieu de vie indispensable (habitat, nourriture et abri) à la faune et à la flore aquatique et terrestre.

Le littoral est la partie du lac qui va de la ligne des hautes eaux vers le centre du lac.

Toucher à la bande riveraine de 10 m ou de 15 m de largeur – p. ex., en tondant l’herbe, en débroussaillant, en coupant des arbres ou en épandant de l’engrais – est désormais interdit.

Tous les ouvrages et travaux sur la rive et sur le littoral qui sont autorisés par le nouveau règlement requièrent un permis ou un certificat. Une pancarte est obligatoire durant la durée des travaux.

Après consultation de votre inspecteur municipal, vous êtes autorisé :

1. lorsque la pente est inférieure à 30 % : à couper des essences végétales pour un accès au lac d’une largeur de 5 m, *mais en conservant la végétation herbacée* ;
2. lorsque la pente est supérieure à 30 % : (a) à élaguer et émonder arbres et arbustes pour un accès au lac d’une largeur de 5 m, (b) à aménager un sentier recouvert de plantes herbacées ou un escalier (largeur maximale : 1,2 m), *mais sans créer d’érosion ni laisser de débris*;
3. au-delà de la zone de 5 m de largeur : à élaguer et émonder moins de 40 % de la hauteur totale de l’arbre ou de l’arbuste.

Si votre bande riveraine n’est pas occupée par de la végétation à l’état naturel, vous devez la revégétaliser. Vous pouvez soit laisser-faire la nature (la végétation indigène recolonisera votre rive en 2 à 3 ans) soit planter des espèces adaptées, à la mi-juin ou à la fin août, tôt le matin ou le soir (consultez la liste de ces plantes en ligne :

<http://www.messines.ca/Catalogue2009.pdf>), *mais sans utiliser d’engrais ni de compost, car ils contribuent à la prolifération d’algues nuisibles.*

Des inspecteurs de la MRC veillent à l’application du nouveau règlement, en coopération étroite avec les inspecteurs municipaux. Ils peuvent inspecter toute propriété entre 7 h et 19 h, de leur propre initiative ou à la suite d’une plainte. Toutes les plaintes sont traitées de manière confidentielle.

Si vous avez des questions, contactez l’inspecteur municipal de Kazabazua, Danny St-Jean, par téléphone (819-467-2852) ou par courriel (inspecteur.Kaz@bellnet.ca).



Water Testing with George McCormick

Peter Fisher



On a warm evening in early May, I had the privilege of once again accompanying George McCormick as he made his water testing rounds of the lakes represented in the Lakes Association of Kazabazua (LAK). Those of you who received the Fall Newsletter will recall that we did a previous round of water testing in September 2012.

Following George's normal routine, we began the water testing from his boat in Big Danford Lake, and then

transferred from the boat to his vehicle and carried on to McAuley, Farm, Lyon, McConnell, Egg Lake (Little Shea), Shea and Little Danford Lakes. The picture accompanying this article is of George just after testing the water in Egg Lake.

George is meticulous in planning for and conducting the testing. Carefully nestled in a cooler are the multiple bottles for each lake – with the number of the bottle and the name of the lake pre-labelled on the water testing bottle. The bottles are then brought to the testing facility the next day. The results are consolidated and then presented to the LAK Annual General Meeting in July.

Results can be affected by many things, from the effectiveness of septic systems to beaver colonies.

So, if you want to know how your lake is doing, and to talk to the man who has been collecting this information for many years, come to the Annual General Meeting on July 13, 2013.



New Regional Ecocentre

Michèle Borchers

Need to get rid of building materials, domestic hazardous material, computers, electronics, etc.?

Take them to the MRC brand-new regional Ecocentre in Maniwaki (65 km from Kaz):

Centre de transfert des matières résiduelles et écocentre de la Vallée-de-la-Gatineau

161, rue du Parc industriel, Maniwaki

Tel. 1-855-506-2007

or 819-463-3241, extension 248

Email : kmason@mrcvg.qc.ca

Some materials are accepted free of charge. For details, visit the website:

<http://98.130.234.125/system/files/files/Environnement/Tarification%20%C3%A9cocentre%202012.pdf>

Nouvel Ecocentre

Michèle Borchers

Rappel : Vous voulez vous débarrasser de matériaux de construction, de résidus domestiques dangereux, de pneus, d'ordinateurs, d'appareils électroménagers, etc.?

Le tout nouveau Ecocentre de notre MRC in Maniwaki (65 km de Kaz) les accepte :

Centre de transfert des matières résiduelles et écocentre de la Vallée-de-la-Gatineau

161, rue du Parc industriel, Maniwaki

Tél. 1-855-506-2007

ou 819-463-3241, poste 248

Courriel : kmason@mrcvg.qc.ca

Certaines matières sont acceptées gratuitement, d'autres sont tarifées.

Pour en savoir plus, consultez le site web:

<http://98.130.234.125/system/files/files/Environnement/Tarification%20%C3%A9cocentre%202012.pdf>



Zoning Change for Zone F133 Authorized by the MRC

Michèle Borchers

The MRC Vallee-de-la-Gatineau authorized the change of zoning for Zone F133. The owner of part of Lot 24 (Range VIII), Zone F133, wants to open a boy scout camp on one of the Twin Lakes. The rezoning of Zone F 133 (Forestry) now includes Tourism VII (fish and game clubs, camping grounds, commercial cottage rental establishments, boat launching ramps, summer camps, family vacation camps, etc.). Zone F133 is adjacent to Zone V138 (Danford Lake East Road).

The Municipality informs residents of any request for a zoning change (a) by public notice, posted in the Post Office and Municipal Office and published in local newspapers, and (b) by e-mail. Therefore, we are urging all of our members to have their name added to the Municipal e-mail list (munkaz@qc.aibn.com). This is the best way to be informed of any request for a zoning change.

To ensure that, in the future, the Association can inform all residents in our area (Zones 132, 135 and 138) of any request for a zoning change, we requested – and obtained – a list of all property owners in those three zones. This list will enable the Association to inform them directly of any future request for a change to the zoning plan.

Modification de zonage de la zone F133 AUTORISÉE PAR LA MRC

Michèle Borchers

La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau a donné son feu vert au changement de zonage de la Zone F133. Le propriétaire d'une partie du lot 24 (Rang VIII), zone F133, veut ouvrir un camp de scouts sur l'un des lacs Jumeaux. La zone F 133 (Foresterie) inclut dorénavant l'usage « Tourisme VII » (entreprises de pourvoiries en chasse et pêche, terrains de camping, établissements commerciaux de location de chalets, rampes de mise à l'eau, bases de plein air, camps de vacances, centres vacances-familles, etc.). La Zone F133 est adjacente à la Zone V138 (Chemin Danford Lake Est).

La Municipalité informe les résidents de toute demande de modification de zonage (a) par voie d'avis public affiché au Bureau de poste et au Bureau municipal et publié dans les journaux locaux et (b) par l'envoi de courriels. C'est pourquoi nous encourageons fortement tous nos membres à faire ajouter leur nom sur la liste de diffusion électronique de la Municipalité (munkaz@qc.aibn.com). C'est le meilleur moyen d'être informé de toute nouvelle demande de modification de zonage.

Afin de s'assurer qu'elle puisse dorénavant informer de toute demande de changement de zonage tous les résidents aux alentours (Zones 132, 135 and 138), l'Association a demandé, et obtenu, une liste des résidents de ces trois zones. Cette liste nous permettra de les informer directement de toute demande de ce type.



Milfoil

Jacques Raymond

The writer inadvertently omitted in indicating in the Fall 2012 newsletter, that helicopter pictures of the Danford lake milfoil had been put on the Association's web site. See: http://www.kazlakes.com/?page_id=410

Myriophylle

Jacques Raymond

Le soussigné a malheureusement omis d'indiquer dans le bulletin de l'Automne 2012, que des photos du myriophylle du Lac Danford prises d'un hélicoptère avaient été placées sur le site internet de l'Association. Voir : http://www.kazlakes.com/?page_id=410&lang=fr

Fall Municipal Election

Robert Rowan

There will be a municipal election this fall on November 3rd, 2013. Mail in ballots will be allowed for non-permanent residents. Please visit the Kazabazua municipal website for more information at: http://www.kazabazua.ca/en/elections_2013.shtml



Élection municipale cette automne:

Robert Rowan

Il y aura une élection municipale cette automne le 3 novembre 2013. Les non-résidents pourront voter par la poste. Pour plus d'information veuillez visiter le site web de la municipalité de Kazabazua au: http://www.kazabazua.ca/fr/elections_2013.shtml

Mining on Municipal Land

Michèle Borchers

Quebec's former Liberal government wanted to transfer to municipalities the power to veto mineral exploration and mining on their territories. This Bill died on the Order Paper, with the election of the new Parti québécois government.

The new government of Pauline Marois tabled its own Mining Bill, Bill 43, at the end of May 2013. According to the Union des municipalités du Québec (UMQ), this new Bill does not protect municipalities enough against exploration and mining activities. Why not? Come to the AGM and find the answer.

Exploration minière sur les territoires municipaux

Michèle Borchers

Le gouvernement libéral précédent voulait transférer aux municipalités le pouvoir d'opposer un veto à des projets d'exploration et d'exploitation minières sur leur territoire. Ce projet de loi est mort au feuillet, avec l'élection du nouveau gouvernement.

Le nouveau gouvernement de Pauline Marois a déposé fin mai son nouveau projet de loi 43 sur les mines. Selon l'Union des municipalités du Québec (UMQ), ce projet de loi ne protège pas suffisamment les municipalités contre l'exploration et l'exploitation minières. Pourquoi ? Venez à l'AGM pour avoir la réponse.

Waste Management in the Outaouais - July 2013 Update

André Carrière

The transition from waste landfills to a more modern and less environmentally damaging option is moving at a snail's pace. Although the City of Gatineau had placed a call for tender in 2012, open to several pre-qualified waste treatment firms, none of them submitted a tender because they deemed the volumes of ultimate waste to be insufficient. The City's efforts to compost and to recycle household waste were successful to the point of reducing the remaining waste volumes significantly. Since then the City has sought to obtain responsibility for local management of ICI waste (Industrial, commercial, institutional waste) and CRD waste (construction recycling and demolition waste) in order to augment the volumes of ultimate waste to a level commercially viable . This implies changes at the Provincial level. The Coalition has endorsed this approach and communicated its position to provincial authorities. The Coalition has also sought and obtained the support of Stéphanie Vallée, the MNA for la Vallée de la Gatineau. Further details regarding next steps will be presented at the AGM of July 13.

La Gestion des Matières Résiduelles en Outaouais - Mise-à-jour de juillet 2013

André Carrière

Le parcours de l'enfouissement des déchets ultimes vers une méthode de gestion plus moderne et moins dommageable à l'environnement avance à pas de tortue. L'appel d'offre enclenchée par la ville de Gatineau en 2012, ouverte aux firmes s'étant pré-qualifiées, n'a attiré aucune offre parce que les volumes de déchets ultimes se sont avérés insuffisants. Les efforts de compostage et de recyclage des déchets résidentiels ont réussi au point de réduire considérablement le volume des déchets restants (les déchets ultimes). Depuis, la Ville de Gatineau cherche à obtenir la responsabilité pour la gestion locale des matières ICI (industrielles, commerciales et institutionnelles) et CRD (construction, recyclage, démolition) afin d'amener les volumes de déchets ultimes à un niveau viable sur le plan commercial. Cet effort implique des changements au niveau provincial. La Coalition a appuyé cette démarche et a communiqué sa position aux responsables en autorité. La Coalition a aussi obtenu l'appui de Stéphanie Vallée, députée provinciale pour La Vallée de la Gatineau. D'autres informations seront partagées à la rencontre générale annuelle du 13 juillet.

Proposed Legislation Concerning Municipal Taxes, Follow-up

Jacques Raymond

“Law project number 4 permitting municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential properties affected by a an increase in value exceeding the average increase by a significant amount”.

Following the defeat of the government of Jean Charest September 4, 2012, this bill has ceased to exist.

In addition, the arrival of the “Parti Québécois” government and the measures it has imposed, will result in significant increases in school taxes. In fact, the Minister of Finance has decided to reduce the equalization grant funding to school boards by some 150 million dollars, which reduction will have to be funded by property owners. In addition, the Minister of Education intends to allow school boards to modulate school tax rates in accordance with the wealth of the neighbourhoods. In other words it may lead to more expenses for cottagers.

In the month of January 2013 two associations campaigning to solve the property taxes problem " the Property Owners Association of Quebec" (" the APFQ") and " the Regroupement Évaluation Équitable” announced that they were merging and would continue the fight to change the municipal assessment system.

In the month of April 2013 the “APFQ” wrote to the Prime Minister, the Finance Minister and all MPs calling for a fair reform of the municipal assessment system.

See: <http://apfq.org/blogue/2013/04/29-1.html>

Loi proposée pour modifier la réglementation sur les Taxes Municipales, Suivi

Jacques Raymond

“Projet de loi n°4 : Loi permettant aux municipalités d’octroyer un crédit de taxes à certains propriétaires d’immeubles résidentiels touchés par une hausse de leur valeur excédant la moyenne de façon significative”

Suite à la défaite du gouvernement de M. Jean Charest le 4 septembre 2012, ce projet de loi a cessé d’exister.

De plus, l’arrivée du gouvernement du Parti Québécois et les mesures qu’il a imposées vont résulter en des hausses significatives des taxes scolaires. En effet le Ministre des Finances a décidé de réduire la subvention de péréquation versée aux commissions scolaires de quelques 150 millions laquelle réduction devra être comblée par les propriétaires fonciers. De plus le ministre de l’éducation a l’intention de permettre aux commissions scolaires de moduler le taux de la taxe scolaire selon la richesse des quartiers. En autres mots cela risque de coûter encore plus chère aux propriétaires de chalets

Au mois de janvier 2013 deux associations qui militaient pour solutionner le problème de taxes foncières soit « l’Association des Propriétaires Fonciers du Québec » (« l’APFQ ») et « le Regroupement Évaluation Équitables » annonçaient qu’ils se fusionnaient dans le combat pour modifier le système d’évaluation municipale.

Au mois d’avril 2013 « l’APFQ » écrivait à la Première Ministre, le ministre des Finances ainsi que tout les députés demandant une réforme équitable du système d’évaluation municipale.

Voir : <http://apfq.org/blogue/2013/04/29-1.html>

Gatineau Valley Retirement Village (GVRV)

David Bonyun

Our Capital Campaign for \$200,000 officially launched on 6 April. Since that date, more than \$50,000 has been received and with the amount donated before the official launch date, we now have over \$73,000.

The well is ready and producing 20 gallons per minute. Engineering studies on the bearing capacity of the land are complete and the final detailed drawings are underway allowing us to hope that final building approval will be received from Quebec (Société d’Habitation de Québec) by the end of the summer.

We want to thank all those who have contributed to this project and to assure those who are anxiously waiting for its completion that we are continuing to work towards as early an opening as possible.

www.gvrvc.ca

Village des Aînés de la Vallée de la Gatineau (VAVG)

David Bonyun

La campagne de financement de 200 000 \$ du Village des Aînés de la Vallée de la Gatineau a été lancée le 6 avril 2013. Depuis cette date nous avons amassé plus de 50 000 \$. Avec les dons reçus avant la date officielle du lancement nous avons maintenant plus de 73 000 \$.

Le puits artésien a été creusé avec succès et produit 20 gallons d'eau par minute. L'étude géologique sur la force portante du terrain a été complétée et les dessins architecturaux détaillés seront complétés sous peu. Avec ses travaux nous devons recevoir l'approbation finale pour entreprendre la construction de l'édifice à logement de la Société d'Habitation du Québec d'ici la fin de l'été.

Nous voulons remercier tout nos contribuables à notre campagne de financement et informer tout nos futurs résidents que nous travaillons assidûment à la complétion de ce projet, à but non lucratif, le plus tôt possible.

Visiter notre site WEB : www.gvrv.ca

Seauvegarde-de-Vallée-de-la-Gatineau - follow up

Jacques Raymond

We wish to thank the monthly journal 'La Gatineau' and Mrs Sylvie Dejouy for permitting us to publish the following article that appeared May 9th 2013.

'A new group to protect water'

Sylvie Dejouy

The "Coalition for the protection the water of the Gatineau Valley was officially launched at its founding meeting on Saturday, May 4th, 2013. Its mission: "To protect and enhance lake waters, river waters and underground waters of the MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, in order to contribute to the economic prosperity and quality of life of all of its citizens."

The meeting was held at the Cayamant Community Hall. On this occasion, its logo was unveiled. It shows a grouping of three drops of water, each with a different tint of blue. The morning was devoted to workshops set up to establish priorities and adopt bylaws.

The following persons were elected to the board of directors: Giorgio Vecco, Jacques St-Marseille, David Phillips, Marc Grégoire, Robert Beauchamp, Alpheus Moreau, Diane Marenger, Dorothy St. Marseille. They will meet subsequently to discuss the functions of each.

"In May 2012, a seminar was organized by Maniwaki sEAUvegarde Vallée-de-la-Gatineau, then chaired by Claude Bonhomme and "ABV des 7" watershed agency explained Marc Grégoire. "A working committee was then formed, which I chaired. We contacted officials of existing associations and thought we would be more effective if there was a group that would bring everyone together. What came out this morning's workshops was an appetite to talk, to share expertise and be a valuable partner with government agencies. "

"SEAUvegarde Vallée-de-la-Gatineau and the "Federation of lakes and rivers in the Vallée-de-la-Gatineau" were grafted to this new group. It brings together people who have at heart the protection of water."

"Water protection Associations that exist in some municipalities do not disappear. "We will work with them, says Marc Grégoire. "Many representatives were there today. They told us they wanted us to give them the tools and expertise. We plan to hold at least one annual meeting where everyone will be invited. "

"While much progress has been made in the protection of water, there remains much more to be done. According to a report by the MRC in May 2012, 53% of lakes show a vulnerability index ranging from moderate to strong. "People want to do well but do not know how, says Marc Grégoire. There must be awareness campaigns. "According to the mayor of Kazabazua, Ota Hora, who represented the MRC at the meeting, " it is very important to keep drinking water. An association like this is necessary to protect the water. "

During the meeting, honorary plaques were remitted to two fervent regional supporters who are water protection pioneers: Claude Bonhomme and Louis-Philippe Mayrand. "They have been active for some 20 years, says Mark Gregory. We will continue their work. "

Information: Mark Grégoire, 819-463-2519, marc.gregoire.mc@ gmail.com

*This translation was done in Google
and revised extensively by Jacques Raymond*

La Seauvegarde Vallée de la Gatineau, suivi

Jacques Raymond

Nous désirons remercier la revue la Gatineau ainsi que Mme Sylvie Dejoux, journaliste, pour nous avoir permis de reproduire l'article suivant qui est apparu dans l'hebdomadaire 'La Gatineau' le 9 mai 2013.

" Un nouveau regroupement pour protéger l'eau "

Sylvie Dejoux

Le «Regroupement pour la protection de l'eau de la Vallée-de la-Gatineau» a officiellement vu le jour samedi 4 mai, lors de son assemblée de fondation. Sa mission : «Protéger et mettre en valeur les plans d'eau, les cours d'eau et les eaux souterraines du

territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, afin de contribuer à la prospérité économique et à la qualité de vie de l'ensemble des citoyens.»

L'assemblée se tenait à la salle communautaire de Cayamant. A cette occasion, le logo du regroupement a été dévoilé : trois gouttes d'eau, chacune d'un bleu différent. La matinée a été consacrée à des ateliers afin de définir les priorités. Les règlements généraux ont été adoptés.

Les membres du conseil d'administration ont été élus : Giorgio Vecco, Jacques St-Marseille, Mario Gaudette, Marc Grégoire, Robert Beauchamp, Alphée Moreau, Diane Marenger, Dorothy St-Marseille. Ils devront se réunir pour déterminer les fonctions de chacun.

« En mai 2012, un colloque avait été organisé à Maniwaki par sEAUvegarde Vallée-de-la-Gatineau, alors présidée par Claude Bonhomme, et l'Agence du bassin versant des 7, explique Marc Grégoire. Un comité de travail avait ensuite été formé, que je présidais. Nous avons communiqué avec les responsables des associations existantes et on s'est dit qu'on serait plus efficace s'il y avait un regroupement qui rassemblerait tout le monde. Ce qui est ressorti des ateliers ce matin, c'est l'appétit de se parler pour partager les expertises et être un interlocuteur valable auprès des organismes gouvernementaux.»

SEAUvegarde Vallée-de-la-Gatineau et la «Fédération des associations de lacs et de rivières de la Vallée-de-la-Gatineau» se sont greffées au nouveau regroupement. Celui-ci réunit des citoyens qui ont à cœur la protection de l'eau.

Les associations de protection de l'eau qui existent dans certaines municipalités ne disparaissent pas. «Nous allons travailler avec, assure Marc Grégoire. Beaucoup de leurs représentants étaient là aujourd'hui. Ils nous ont dit qu'ils voulaient qu'on leur donne des outils et de l'expertise. Nous prévoyons d'organiser au moins une rencontre annuelle à laquelle tout le monde sera convié.»

Si beaucoup de chemin a été parcouru en matière de protection de l'eau, il en reste encore à faire. Selon un rapport publié par la MRC en mai 2012, 53% des lacs de la région affichent un indice de vulnérabilité allant de modéré à fort. «Des gens veulent bien faire mais ne savent pas comment, explique Marc Grégoire. Il faut faire des campagnes de sensibilisation.» Selon le maire de Kazabazua, Ota Hora, qui représentait la MRC à l'assemblée, «il est très important de garder l'eau potable. Une association comme celle-ci est nécessaire afin de défendre l'eau».

Durant l'assemblée, deux plaques ont été remises à de fervents défenseurs de l'eau : Claude Bonhomme et Louis-Philippe Mayrand, des pionniers dans la région. «Ils sont actifs depuis 20 ans, commente Marc Grégoire. Nous allons poursuivre leur œuvre.»

Renseignements : Marc Grégoire, 819-463-2519, marc.gregoire.mc@gmail.com

Association des lacs de Kazabazua Lakes Association of Kazabazua

2012-2013 Executive Committee / Conseil exécutif 2012/2013

Officers:

President	Peter Fisher
Past President	Raye Thomas
Vice-President	Shannon Martin
Secretary	Karen Little
Treasurer	David Bonyun

Committee Chairs:

Communications	Vacant
Health of Lakes	Jacques Raymond
Water Testing	George McCormick
Membership	Phil Champagne
Newsletter	Kim Chadsey
Kazabazua Council Liaison	Vacant

Lake Representatives:

Danford	George McCormick
Little Danford	Robert Rowan
McConnell	Michèle Borchers
Lyon	Michael Bernard
McAuley	Bruce Desarmia
Shea	André Carriere
Egg	Kathy Champagne
Farm	Paul Dingleline
Red Pine	Diane Fontaine
At large	Jacques Raymond
At large	Tom Ritchie

Association des lacs de Kazabazua Lakes Association of Kazabazua

2013 MEMBER INFORMATION SHEET FORMULAIRE D'ADHÉSION (2013)

Return to: David Bonyun, Treasurer
Lakes Association of Kazabazua
P.O. Box 254,
Kazabazua, Quebec J0X 1X0

Retournez à: David Bonyun, Trésorier
Association des lacs de Kazabazua
Boite postale 254,
Kazabazua (Québec) J0X 1X0

NAME / NOM DU MEMBRE: _____

LAKE / NOM DU LAC: _____

LAKE AREA STREET ADDRESS: (As on Municipal Tax Roll)

ADRESSE DU CHALET : (telle qu'indiquée au rôle d'évaluation municipal)

E-MAIL / ADRESSE ÉLECTRONIQUE :

GENERAL MAILING ADDRESS / ADRESSE POSTALE :

POSTAL CODE/ CODE POSTAL: _____

TELEPHONE NUMBERS / NUMÉROS DE TÉLÉPHONE :

HOME / RÉSIDENCE: _____

COTTAGE / CHALET: _____

FEE / COTISATION :

- \$40 for VOTING members (usually property owners) /
- 40 \$ PAR PROPRIÉTAIRE (habituellement propriétaire ayant le droit de vote)
- \$25 for ASSOCIATE members
- 25 \$ pour les membres ASSOCIÉS